



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شماره: ۱۴۰۲۰۹/۱۱۱۴
تاریخ: ۱۴۰۲/۰۷/۲۲

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

قرآن، کتاب بی‌همتای هدایت انسان و ودیعه الهی بر قلب پاک پیامبر اسلام ﷺ است که تبیین حقایق آن توسط اهل ذکر، زمینه‌ساز اقامه دین حق و نفی سلطه طاغوت است و همان‌گونه که تاکنون از هرگونه تحریف مصون مانده، صیانت از تحریف الفاظ و معانی آن، رسالتی عظیم بر دوش اهل ایمان است.

سازمان دارالقرآن الکریم جمهوری اسلامی ایران به تاریخ ۱۴۰۲/۰۷/۱۹ صحت کتابت این مصحف شریف را از جهت انطباق با قرائت عاصم به روایت حفص، مورد بررسی و تصحیح قرار داده و مراتب در پرونده شماره (۰۰۱۲۱۰۴۹۱۲۰۰۱۱۰۱۱۵۰۶۰۴۳۰) در معاونت نظارت بر چاپ و نشر قرآن کریم، ثبت شده و چاپ آن توسط نشر احسان با رعایت مقررات اعلامی از سوی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی مجاز است.

تعداد اجزاء:	سی جزء
خطاط:	عثمان طه
نوع خط:	نسخ
مترجم:	محمود حسن (شیخ الہند)
زبان ترجمه:	فارسی
محل درج ترجمه:	زیرنویس (کلمه به کلمه تحت اللفظی)
قطع چاپ:	رحلی
شمار سطرها:	پانزده
شمار صفحه‌های قرآن - کل صفحه‌ها:	۶۰۴ (مجموع صفحات: ۶۴۴)
محل چاپ - چاپخانه:	تهران - طایفه
نوبت چاپ:	اول
شمارگان:	یک هزار جلد

شایان ذکر است پس از چاپ، انتشار و پخش این مصحف شریف تنها با دریافت مجوز نشر از معاونت نظارت بر چاپ و نشر قرآن کریم این سازمان مجاز خواهد بود و برای چاپ مجدد نیز تأیید و صدور مجوز جدید ضروری است.

علی نفی زاده
سازمان دارالقرآن الکریم



قرآن کریم (برای زندگی)



۱۰۲۵۹۰ ریال

قرآن کریم

قرآن برای زندگی

خط: عثمان طه

ترجمه: شیخ الہند

ویراستار: حجت الاسلام کوشا

ایده پرداز و طراح حاشیه: زکریا عطری سهیلی، حامد نیکخواه

ناشر: نشر احسان

چاپ: اندیشه برتر

نوبت چاپ: اول - ۱۴۰۳

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۳۲۶-۱۱۸-۳

عنوان قراردادی: قرآن - فارسی - عربی

عنوان و نام پدیدآور: قرآن کریم برای زندگی

ایده پرداز و طراح حاشیه: زکریا عطری سهیلی، حامد نیکخواه

مشخصات نشر: تهران: نشر احسان

مشخصات ظاهری: ۶۵۶: رحلی

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۳۲۶-۱۱۸-۳

موضوع: قرآن - قرائت - راهنمای آموزشی

شناسه افزوده: عطری سهیلی، زکریا، ۱۳۵۷

رده بندی کنگره: BP۷۴/۵

رده بندی دیویی: ۲۹۷/۱۵۱۰۷

شماره کتابشناسی ملی: ۹۲۱۹۲۳۰

کلیه حقوق این اثر برای تهیه کننده و ناشر محفوظ می‌باشد

و هرگونه تکثیر الکترونیکی و یا چاپی و نسخه‌برداری کلی یا جزئی از آن غیرقانونی و غیرشرعی خواهد بود.

برای تهیه این کتاب علاوه بر ارتباط با نشر احسان می‌توانید با شماره تلفن‌های ۰۹۱۷۰۹۴۷۰۵۹ و

۰۹۱۷۹۶۲۵۳۵۵ تماس حاصل فرمایید.

فَهْرَسْتُ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَانَ الْبَيِّنَاتِ وَالْمَدَائِنِ مِنْهَا

السُّورَة	رَقْمَهَا	الصَّفْحَة	الْبَيَان	السُّورَة	رَقْمَهَا	الصَّفْحَة	الْبَيَان
الفَاتِحَة	١	١	مَكِّيَة	العَنَكِبُوت	٢٩	٣٩٦	مَكِّيَة
البَقَرَة	٢	٢	مَدِّيَة	الرُّوم	٣٠	٤٠٤	مَكِّيَة
آلِ عِمْرَان	٣	٥٠	مَدِّيَة	لُقْمَان	٣١	٤١١	مَكِّيَة
النِّسَاء	٤	٧٧	مَدِّيَة	السَّجْدَة	٣٢	٤١٥	مَكِّيَة
المَائِدَة	٥	١٠٦	مَدِّيَة	الأَخْرَاب	٣٣	٤١٨	مَدِّيَة
الْأَنْعَام	٦	١٢٨	مَكِّيَة	سَبَأ	٣٤	٤٢٨	مَكِّيَة
الأَعْرَاف	٧	١٥١	مَكِّيَة	فَاطِر	٣٥	٤٣٤	مَكِّيَة
الْأَنْفَال	٨	١٧٧	مَدِّيَة	يَس	٣٦	٤٤٠	مَكِّيَة
التَّوْبَة	٩	١٨٧	مَدِّيَة	الصَّافَات	٣٧	٤٤٦	مَكِّيَة
يُونُس	١٠	٢٠٨	مَكِّيَة	ص	٣٨	٤٥٣	مَكِّيَة
هُود	١١	٢٢١	مَكِّيَة	الرُّمَر	٣٩	٤٥٨	مَكِّيَة
يُوسُف	١٢	٢٣٥	مَكِّيَة	غَافِر	٤٠	٤٦٧	مَكِّيَة
الرَّعْد	١٣	٢٤٩	مَدِّيَة	فُصِّلَتْ	٤١	٤٧٧	مَكِّيَة
إِبْرَاهِيم	١٤	٢٥٥	مَكِّيَة	الشُّورَى	٤٢	٤٨٣	مَكِّيَة
الحِجْر	١٥	٢٦٢	مَكِّيَة	الْحُزْف	٤٣	٤٨٩	مَكِّيَة
النَّحْل	١٦	٢٦٧	مَكِّيَة	الدَّحَّان	٤٤	٤٩٦	مَكِّيَة
الْإِنشَاء	١٧	٢٨٢	مَكِّيَة	الجَاثِيَة	٤٥	٤٩٩	مَكِّيَة
الكَهْف	١٨	٢٩٣	مَكِّيَة	الأَحْقَاف	٤٦	٥٠٢	مَكِّيَة
مَرْيَم	١٩	٣٠٥	مَكِّيَة	مُحَمَّد	٤٧	٥٠٧	مَدِّيَة
طه	٢٠	٣١٢	مَكِّيَة	الْفَتْح	٤٨	٥١١	مَدِّيَة
الْأَنْبِيَاء	٢١	٣٢٢	مَكِّيَة	الحُجْرَات	٤٩	٥١٥	مَدِّيَة
الحَاجِّج	٢٢	٣٣٢	مَدِّيَة	ق	٥٠	٥١٨	مَكِّيَة
المُؤْمِنُون	٢٣	٣٤٢	مَكِّيَة	الذَّارِيَات	٥١	٥٢٠	مَكِّيَة
النُّور	٢٤	٣٥٠	مَدِّيَة	الطُّور	٥٢	٥٢٣	مَكِّيَة
الْفُرْقَان	٢٥	٣٥٩	مَكِّيَة	النَّجْم	٥٣	٥٢٦	مَكِّيَة
الشُّعْرَاء	٢٦	٣٦٧	مَكِّيَة	القَمَر	٥٤	٥٢٨	مَكِّيَة
النَّمْل	٢٧	٣٧٧	مَكِّيَة	الرَّحْمَن	٥٥	٥٣١	مَدِّيَة
الفَصَّص	٢٨	٣٨٥	مَكِّيَة	الْوَاقِعَة	٥٦	٥٣٤	مَكِّيَة

السُّورَة	رَقْمَهَا	الصَّفْحَة	البَيَان	السُّورَة	رَقْمَهَا	الصَّفْحَة	البَيَان
الحديد	٥٧	٥٣٧	مَدِينَة	الطارق	٨٦	٥٩١	مَكِينَة
المجادلة	٥٨	٥٤٢	مَدِينَة	الأعلى	٨٧	٥٩١	مَكِينَة
الحشر	٥٩	٥٤٥	مَدِينَة	الغاشية	٨٨	٥٩٢	مَكِينَة
الممتحنة	٦٠	٥٤٩	مَدِينَة	الفجر	٨٩	٥٩٣	مَكِينَة
الصف	٦١	٥٥١	مَدِينَة	البلد	٩٠	٥٩٤	مَكِينَة
الجمعة	٦٢	٥٥٣	مَدِينَة	الشمس	٩١	٥٩٥	مَكِينَة
المنافقون	٦٣	٥٥٤	مَدِينَة	الليل	٩٢	٥٩٥	مَكِينَة
التغابن	٦٤	٥٥٦	مَدِينَة	الضحى	٩٣	٥٩٦	مَكِينَة
الطلاق	٦٥	٥٥٨	مَدِينَة	الشرح	٩٤	٥٩٦	مَكِينَة
التحریم	٦٦	٥٦٠	مَدِينَة	التين	٩٥	٥٩٧	مَكِينَة
الملك	٦٧	٥٦٢	مَكِينَة	العلق	٩٦	٥٩٧	مَكِينَة
القلم	٦٨	٥٦٤	مَكِينَة	القدر	٩٧	٥٩٨	مَكِينَة
الحاقة	٦٩	٥٦٦	مَدِينَة	البيّنة	٩٨	٥٩٨	مَدِينَة
المعارج	٧٠	٥٦٨	مَدِينَة	الزلزلة	٩٩	٥٩٩	مَدِينَة
نوح	٧١	٥٧٠	مَكِينَة	البيان	١٠٠	٥٩٩	مَكِينَة
الجن	٧٢	٥٧٢	مَكِينَة	القارعة	٦٠٠	٦٠٠	مَكِينَة
الزمر	٧٣	٥٧٤	مَكِينَة	النكاثر	٦٠٢	٦٠٢	مَكِينَة
المدثر	٧٤	٥٧٥	مَكِينَة	العصر	٦٠١	٦٠١	مَكِينَة
القيامة	٧٥	٥٧٧	مَكِينَة	الهجرة	٦٠١	٦٠١	مَكِينَة
الإنسان	٧٦	٥٧٨	مَدِينَة	الفيل	٦٠١	٦٠١	مَكِينَة
المرسلات	٧٧	٥٨٠	مَكِينَة	قريش	٦٠٢	٦٠٢	مَكِينَة
النجم	٧٨	٥٨٢	مَكِينَة	الماعون	٦٠٢	٦٠٢	مَكِينَة
التازعات	٧٩	٥٨٣	مَكِينَة	الكوثر	٦٠٢	٦٠٢	مَكِينَة
عبس	٨٠	٥٨٥	مَكِينَة	الكافرون	٦٠٣	٦٠٣	مَكِينَة
التكوير	٨١	٥٨٦	مَكِينَة	النصر	٦٠٣	٦٠٣	مَدِينَة
الانفطار	٨٢	٥٨٧	مَكِينَة	المسد	٦٠٣	٦٠٣	مَكِينَة
المطففين	٨٣	٥٨٧	مَكِينَة	الإخلاص	٦٠٤	٦٠٤	مَكِينَة
الانشقاق	٨٤	٥٨٩	مَكِينَة	الفلق	٦٠٤	٦٠٤	مَكِينَة
البروج	٨٥	٥٩٠	مَكِينَة	الناس	٦٠٤	٦٠٤	مَكِينَة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وسلم - و على آله اجمعين

اگر ما کتابی که از جانب الله ﷻ باشد در دست نداشتیم و می‌شنیدیم ملت‌های دیگر چنین کتابی در اختیار دارند و از رهنمودهای آن در زندگی استفاده می‌کنند حسرت خورده و با اندوه می‌گفتیم: اگر ما نیز مثل آنان کتاب الله در اختیار داشتیم با علاقه و جدیت مطالعه و با جان و دل به دستوراتش عمل می‌کردیم! اکنون قرآن کریم در دستان ماست!

الله ﷻ قرآن کریم را با اسم‌ها و صفت‌های نیکو توصیف نموده است، به عنوان مثال آن را «نور» نامیده، زیرا با توضیحات خود، تاریکی‌های جهالت را کنار زده و پیش پای بندگان را روشن می‌سازد. «فرقان» نامیده، زیرا با شرح و استدلال، مسیرهای درست را از مسیر خطا و باطل جدا می‌کند. «حکمت، هدایت و رحمت» نامیده، زیرا به شایستگی، مسیرهای سودمند، اثربخش و پرمفعت را برای بندگان معرفی می‌نماید. «ذکر» نامیده، زیرا آموزه‌های کتاب خدا را برای انسان یادآوری نموده تا دچار غفلت و فراموشی نشود و دائماً الله و روز آخرت را به یاد داشته باشد، سایر نام‌های زیبای دیگر نیز به همین صورت ناظر به کارآمدی و اثرگذاری در زندگی می‌باشد، البته انسان زمانی می‌تواند از این کتابی که سرشار از نور، هدایت، رحمت، حکمت، ذکر و... است استفاده کند که معنای آن را بداند و گرنه از بیشتر برکات و آثار مفید آن در زندگی محروم می‌ماند، زیرا همه می‌دانیم که امکان فعالیت یک مفهوم از زبانی به زبان دیگر بدون فهم ترجمه و معنا ممکن نیست و اگر معنای سخن گوینده را ندانیم نمی‌توانیم آن را بخوانیم و خواسته او را بفهمیم.

از این مقدمه دانستیم قرآن کریم برای زندگی است و آمده تا به ما آموزش دهد چگونه در زندگی با خدای خویش ارتباط برقرار کنیم، چگونه در مشکلات زندگی او را پشتوانه خویش قرار دهیم، چگونه در شرایطی که امکان سوءاستفاده، آسیب زدن یا دست‌درازی به حقوق دیگران وجود دارد خویشتن‌داری کنیم، در وقت تحصیل، تدریس، قضاوت، اشتغال، مسافرت، تفریح، برانگیختگی هیجانات و احساسات، ارتباط با خانواده، هم‌نوع، طبیعت و... چه ضابطه و بندهایی را رعایت کنیم و... قرآن کریم آمده تا به مردم امیدواری دهد، نگرانی، اندوه و ترس را از آنان بر طرف سازد و به زندگی جاودانه بعد از این جهان زودگذر در کنار پروردگارشان نوید دهد.

عملکرد

بر اساس گفته‌های فوق، عده‌ای از متخصصین در علوم قرآنی گرد هم آمده و اقدام به تنظیم برنامه‌ای کردند که فهم قرآن را برای مخاطب آسان‌تر نمایند و با رویکردی کاربردی به بازخوانی معانی ارزشمند قرآنی اقدام نمودند. حاصل تلاش‌های فراوان این جمع به صورت ویدیوهای «درس ترجمه روان قرآن کریم» و کتاب حاضر، در اختیار مخاطبین گرامی قرار می‌گیرد.

ویژگی مهم این اثر که آن را نسبت به بسیاری از آثار دیگر متمایز می‌کند وجود رمز کدهایی (کیوآرکد - QR کدهایی) است که در صفحات کتاب درج شده است. این QR کدها به آسانی جلسات «درس ترجمه روان قرآن کریم» را در

دسترس شما قرار می‌دهد. «درس ترجمه روان قرآن کریم» کلاس ترجمه قرآن است که با جمعی از علاقمندان برگزار شده و در پایان به پرسش‌های مطرح شده پاسخ داده می‌شود. «درس» یک کلمه قرآنی می‌باشد. خداوند متعال در سوره مبارکه آل عمران آیه ۷۹ فرموده است: ﴿مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ﴾. (برای هیچ انسانی سزاوار نیست که خداوند به او کتاب و حکم و پیامبری دهد، سپس به مردم بگوید: به جای خدا، بندگان من باشید! بلکه می‌گوید: بندگان ویژه خدا باشید به خاطر چیزهایی که از کتاب می‌آموزید و درس می‌خوانید).

کلمه «درس» در لغت به اثری گفته می‌شود که در چیزی ایجاد شده باشد. (العین، خلیل بن احمد ۲۲۷/۷) این اثر ایجاد شده ممکن است در اثر گذر زمان یا تکرار باشد و در اصطلاح به عملیاتی گفته می‌شود که در آن انسان مطلبی را یاد می‌گیرد، سپس تکرار می‌کند تا در قلب، ذهن و رفتارش اثر ایجاد کند، بنابراین هدف از «درس ترجمه روان قرآن کریم» این است که شخص بتواند از طریق یادگیری ترجمه و مفاهیم قرآن و مطالعه و مرور آن، تغییرات اساسی در زندگی خویش ایجاد کند، از قرآن تاثیر پذیرد و رفتار، اعتقادات و احساسات خویش را بر اساس آن تنظیم نماید.

در «درس ترجمه» تلاش شده ترجمه آیات قرآن به شکل ساده، پیوسته، کاربردی، علمی و ناظر بر پاسخگویی به شبهات بیان شود تا مسیر یادگیری و بهره‌مندی از قرآن کریم برای فارسی‌زبانان یا کسانی که با زبان فارسی آشنایی دارند فراهم گردد. از میان ترجمه‌های مختلف کتاب تفسیر المصباح اللفظی قرآن کریم اثر ارزشمند شیخ محمود حسن (شیخ الهمد) انتخاب شده است. از دیگر کتاب‌های ارزشمند می‌توان به تفسیر نور دکتر مصطفی خرمدل، ترجمه جدولی دکتر عبدالله خاموش هروی و تفسیر راستین نوشته شیخ عبدالرحمن سعدی با ترجمه محمد گل‌گمشاد زهی اشاره کرد.

با وجود اهمیت کتاب‌های ترجمه قرآن باید دانست که ترجمه قرآن، همان قرآن نیست! ما وقتی ترجمه قرآن را می‌خوانیم، در حقیقت داریم به فهم و یادگیری قرآن نزدیک می‌شویم، پس ترجمه قرآن یک چیز است و قرآن یک چیزی دیگر. ترجمه، تفسیر و توضیح قرآن فهم ما از قرآن است که بر اساس غالب ظن می‌گوییم قرآن چنین می‌گوید و احتمال خطا در فهم ما وجود دارد. آنچه در آن خطا وجود ندارد الفاظ و متن آیات قرآن کریم است به اضافه‌ی تفسیری که رسول الله ﷺ از قرآن بیان فرموده است، پس در کنار ترجمه، باید قرآن کریم را تلاوت و احادیث پیامبر ﷺ را مطالعه نماییم.

برای اینکه سطح یادگیری و فهم یک شخص از قرآن افزایش یابد باید به اندازه کافی برای یادگیری قرآن وقت بگذارد، آن را با آرامش، دقت و تفکر بخواند. خداوند متعال در آیه ۴ سوره مبارکه مزمل فرموده است: ﴿وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا﴾ (قرآن را شمرده و آرام بخوان). انسان وقتی قرآن را شمرده و آرام می‌خواند باعث می‌شود فرصتی برای ذهن و قلب ایجاد شود تا بتواند بهتر و بیش‌تر از معانی بلند قرآن تاثیر بپذیرد، در نتیجه ایمان شخص از دیداد می‌یابد. وقتی ایمان شخص افزایش یافت راحت‌تر می‌تواند به فضیلت‌ها پایبند باشد و از رذیلت‌ها اجتناب نماید و بدین شکل رفتار انسان عوض می‌شود.

شیوه استفاده بهینه از این کتاب

برای افزایش سطح یادگیری و استفاده هر چه بیشتر از این کتاب نکاتی قابل ذکر است:

۱. در هر صفحه از قرآن جای خالی برای یادداشت کلمات سخت همان صفحه، نکته برداری، تصمیمات اجرایی و برداشتها در نظر گرفته شده است.

۲. در پایان کتاب چندین صفحه خالی گذاشته شده تا مفاهیم کلی که مربوط به تمام قرآن کریم است در آن نوشته شود.

۳. QR کدهایی که در بالای صفحات قرآن مشاهده می کنید ترجمه روان قرآن کریم به صورت تصویری و صوتی است که توسط زکریا عطری (مؤلف) ارائه شده و شما با تلفن همراه خود می توانید آن را اسکن نموده و به سهولت به درس های ترجمه روان قرآن کریم دسترسی پیدا کنید.

۴. در پایین صفحه شماره هایی از یک تا ۱۵ درج شده که هر بار قرآن را با ترجمه می خوانید و درس مربوطه را گوش می دهید می توانید جلو آن علامت بزنید.

۵. برای یادگیری هر صفحه ابتدا یک آیه یک آیه را با ترجمه بخوانید، سپس در حالی که به آیات قرآن نگاه می کنید به درس ترجمه روان قرآن کریم گوش فرا دهید. در مرحله بعد سعی کنید آیات را برای خود ترجمه و جایی که ندانستید به ترجمه قرآن مراجعه کنید، سپس روی مطالبی که در آن صفحه خوانده و گوش داده اید فکر کنید. ببینید چه مطالب جدیدی را یاد گرفته اید؟ چه بینشی به بینش شما اضافه شده است؟ کدام فضیلت و کار پسندیده را اکنون باید به رفتار و زندگی خویش اضافه کنید؟ کدام کار ناپسند را باید از خود دور کنید؟ و ...

۶. جهت یادگیری بهتر پیشنهاد می شود چند نفر از دوستان و آشنایان خود را انتخاب کرده و ترجمه و مفاهیم ارزشمند قرآن کریم را با آنان به صورت جمعی مدرسه کنید و از امتیاز ارزشمند آن بهره مند شوید. رسول الله ﷺ فرموده است: «مَا اجْتَمَعَ قَوْمٌ فِي بَيْتٍ مِنْ بُيُوتِ اللَّهِ، يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ، وَيَتَذَكَّرُونَ بَيْنَهُمْ، إِلَّا نَزَلَتْ عَلَيْهِمُ السَّكِينَةُ، وَعَشِيَتْهُمْ الرَّحْمَةُ وَحَفَّتْهُمْ الْمَلَائِكَةُ وَذَكَرَهُمُ اللَّهُ فِيمَنْ عِنْدَهُ» (صحیح مسلم ۴/۲۰۷۲) (هرگاه گروهی از مردم در یکی از خانه های خدا جمع شوند و کتاب الهی را تلاوت و آن را با هم مدرسه کنند (مفاهیم آن را به هم یاد دهند)، آرامش بر آنان نازل می شود، رحمت آنان را در بر می گیرد، ملائکه آنان را احاطه می کنند و خداوند آنان را نزد ملائکه یاد می نماید).

کلام آخر

کلاس ترجمه روان قرآن کریم توسط تیم «ایاک نعبد» اجرا شده است. هدف این تیم ترویج و توسعه مفاهیم دینی و قرآنی است و در این زمینه تولید محتوا می کند. علاوه بر درس ترجمه روان قرآن کریم، برنامه های دیگری نیز اجرا شده است که برخی از آنها عبارتند از:

(۱) ترجمه و تدبر (۲) کارگاه خشوع نماز (۳) بیست و هفت شمش طلا (۴) لوء و مرجان (۵) سلسله مباحث ایمانی (۶) نقش اسما و صفات در زندگی و بندگی (۷) مباحثی پیرامون میراث

شما می توانید در سایت «ایاک نعبد» به نشانی (eyyakanabud.ir) تمام این برنامه ها را مشاهده و دریافت نمایید. همچنین می توانید با ایمیل: «eyyakanabud2020@gmail.com» و شماره همراه «۰۹۱۷۰۹۴۷۰۵۹» جهت ارائه نظرات و پیشنهادات در ارتباط باشید. در پایان از نشر احسان و همه دوستان و همکارانی که در اجرا و تکمیل این پروژه با ما همکاری داشته اند تشکر و قدردانی می کنیم.